English

Français

Español

Panasonic

Installation Instructions
Instructions d'installation
Instrucciones de instalación

AAC WMA MP3 CD Player/Receiver
Récepteur/lecteur CD avec lecture AAC/WMA/MP3
Reproductor de CD, AAC, WMA y MP3/receptor

Model/Modèle/Modelo:

CQ-RX420U

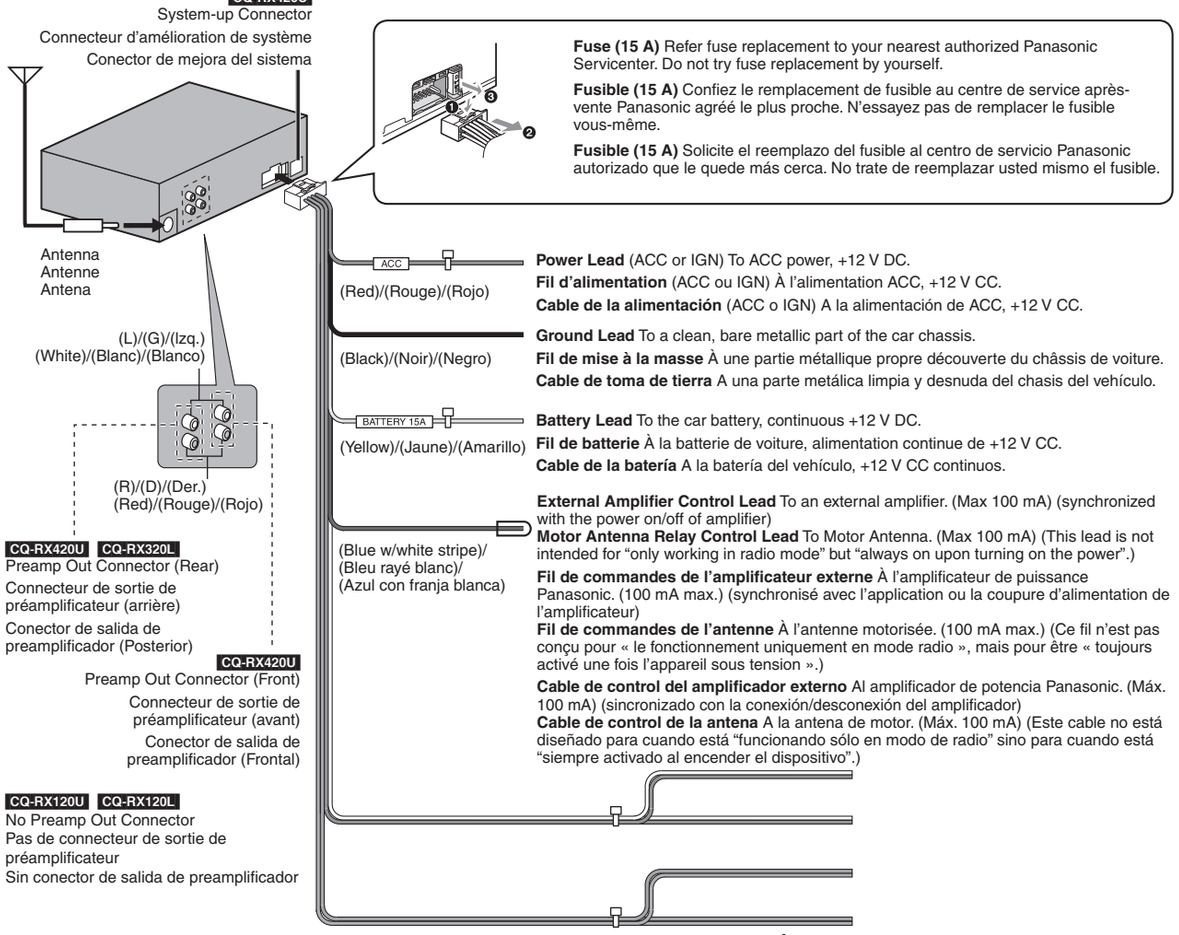
WMA MP3 CD Player/Receiver
Récepteur/lecteur CD avec lecture WMA/MP3
Reproductor de CD, WMA y MP3/receptor

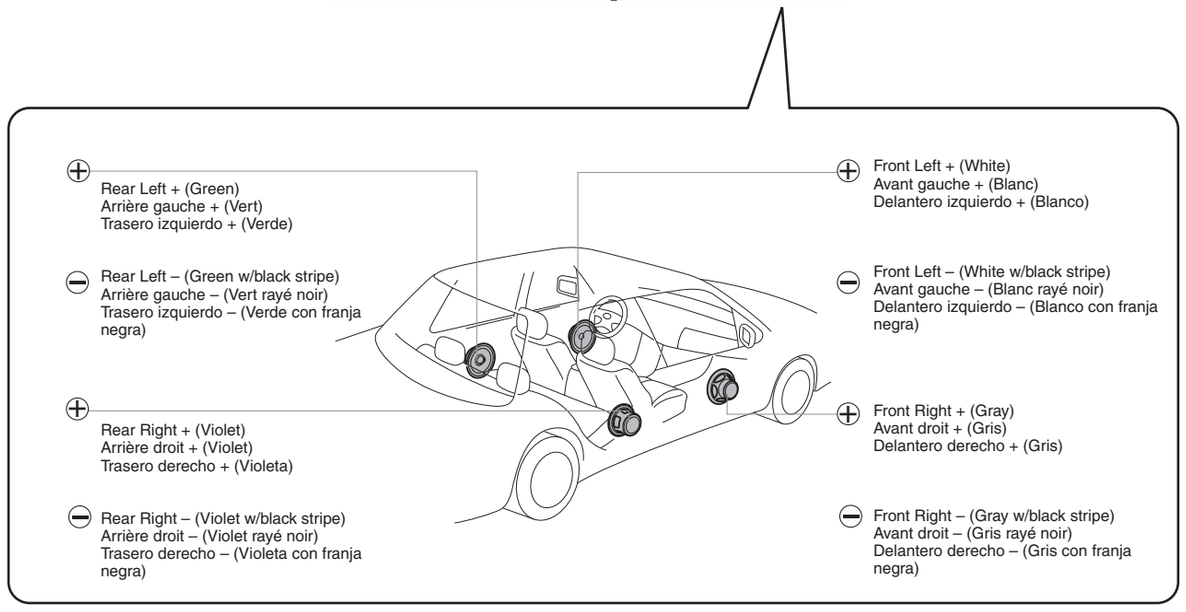
Model/Modèle/Modelo:

CQ-RX320L/CQ-RX120U/
CQ-RX120L

- Please read these instructions carefully before using this product and keep this manual for future reference.
- Veuillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser le produit et gardez ce manuel pour une utilisation ultérieure.
- Lea con atención estas instrucciones antes de utilizar el producto y guarde este manual para poderlo consultar en el futuro.

Wiring/Câblage/Conexiones eléctricas


CQ-RX420U
System-up Connector
Connecteur d'amélioration de système
Conector de mejora del sistema
Antenna
Antenne
Antena
(L)/(G)/(Izq.)
(White)/(Blanc)/(Blanco)
(R)/(D)/(Der.)
(Red)/(Rouge)/(Rojo)
CQ-RX420U CQ-RX320L
Preamp Out Connector (Rear)
Connecteur de sortie de préamplificateur (arrière)
Conector de salida de preamplificador (Posterior)
CQ-RX420U
Preamp Out Connector (Front)
Connecteur de sortie de préamplificateur (avant)
Conector de salida de preamplificador (Frontal)
CQ-RX120U CQ-RX120L
No Preamp Out Connector
Pas de connecteur de sortie de préamplificateur
Sin conector de salida de preamplificador
ACC
(Red)/(Rouge)/(Rojo)
(Black)/(Noir)/(Negro)
BATTERY 15A
(Yellow)/(Jaune)/(Amarillo)
(Blue w/white stripe)/
(Bleu rayé blanc)/
(Azul con franja blanca)
Fuse (15 A) Refer fuse replacement to your nearest authorized Panasonic Servicenter. Do not try fuse replacement by yourself.
Fusible (15 A) Confiez le remplacement de fusible au centre de service après-vente Panasonic agréé le plus proche. N'essayez pas de remplacer le fusible vous-même.
Fusible (15 A) Solicite el reemplazo del fusible al centro de servicio Panasonic autorizado que le quede más cerca. No trate de reemplazar usted mismo el fusible.
Power Lead (ACC or IGN) To ACC power, +12 V DC.
Fil d'alimentation (ACC ou IGN) À l'alimentation ACC, +12 V CC.
Cable de la alimentación (ACC o IGN) A la alimentación de ACC, +12 V CC.
Ground Lead To a clean, bare metallic part of the car chassis.
Fil de mise à la masse À une partie métallique propre découverte du châssis de voiture.
Cable de toma de tierra A una parte metálica limpia y desnuda del chasis del vehículo.
Battery Lead To the car battery, continuous +12 V DC.
Fil de batterie À la batterie de voiture, alimentation continue de +12 V CC.
Cable de la batería A la batería del vehículo, +12 V CC continuos.
External Amplifier Control Lead To an external amplifier. (Max 100 mA) (synchronized with the power on/off of amplifier)
Motor Antenna Relay Control Lead To Motor Antenna. (Max 100 mA) (This lead is not intended for "only working in radio mode" but "always on upon turning on the power".)
Fil de commandes de l'amplificateur externe À l'amplificateur de puissance Panasonic. (100 mA max.) (synchronisé avec l'application ou la coupure d'alimentation de l'amplificateur)
Fil de commandes de l'antenne À l'antenne motorisée. (100 mA max.) (Ce fil n'est pas conçu pour « le fonctionnement uniquement en mode radio », mais pour être « toujours activé une fois l'appareil sous tension ».)
Cable de control del amplificador externo Al amplificador de potencia Panasonic. (Máx. 100 mA) (sincronizado con la conexión/desconexión del amplificador)
Cable de control de la antena A la antena de motor. (Máx. 100 mA) (Este cable no está diseñado para cuando está "funcionando sólo en modo de radio" sino para cuando está "siempre activado al encender el dispositivo".)


Rear Left + (Green)
Arrière gauche + (Vert)
Trasero izquierdo + (Verde)
Rear Left – (Green w/black stripe)
Arrière gauche – (Vert rayé noir)
Trasero izquierdo – (Verde con franja negra)
Rear Right + (Violet)
Arrière droit + (Violet)
Trasero derecho + (Violeta)
Rear Right – (Violet w/black stripe)
Arrière droit – (Violet rayé noir)
Trasero derecho – (Violeta con franja negra)
Front Left + (White)
Avant gauche + (Blanc)
Delantero izquierdo + (Blanco)
Front Left – (White w/black stripe)
Avant gauche – (Blanc rayé noir)
Delantero izquierdo – (Blanco con franja negra)
Front Right + (Gray)
Avant droit + (Gris)
Delantero derecho + (Gris)
Front Right – (Gray w/black stripe)
Avant droit – (Gris rayé noir)
Delantero derecho – (Gris con franja negra)

Supplied Hardware/Matériel d'installation/Accesorios suministrados

No./ N°/ N°	Item/Élément/Elemento	Diagram/Schéma/ Diagrama	Q'ty/ Qté/ Cant.	No./ N°/ N°	Item/Élément/Elemento	Diagram/Schéma/ Diagrama	Q'ty/ Qté/ Cant.
①	Mounting Collar Cadre de montage Collar de montaje YEFX0217263A		1	④	Lock Cancel Plate Plaque antiblocage Placa de cancelación de bloqueo ✻		2
②	Power Connector Connecteur d'alimentation Conector de alimentación K1HY12YY0003		1	⑤	Mounting Bolt (5 mm ϕ) Boulon de fixation (5 mm ϕ) Perno de montaje (5 mm ϕ) ✻		1
③	Trim Plate Plaque de garniture Placa de guarnición YGFC051023		1	⑥	Rubber Bushing Bague en caoutchouc Buje de goma ✻		1

✻ ④, ⑤ and ⑥ consist of a set. (YEP0FZ5698)
✻ ④, ⑤ et ⑥ constituent un jeu. (YEP0FZ5698)
✻ ④, ⑤ y ⑥ forman un juego. (YEP0FZ5698)

Notes:
- The number in parentheses underneath each accessory part name is the part number for maintenance and service.
- Accessories and their part numbers are subject to modification without prior notice due to improvements.
- Mounting Collar and Trim Plate are mounted on the main unit at shipment.

Remarques:
- Le nombre entre parenthèses au-dessous du nom de chaque accessoire représente le numéro de la pièce pour l'entretien et la réparation.
- Les accessoires et leurs numéros sont sujets à changement sans préavis en vue de l'amélioration.
- Le cadre de montage et la plaque de garniture sont montés sur l'appareil principal lors de l'expédition.

Notas:
- Los números que aparecen entre paréntesis debajo del nombre de cada accesorio son los números de pieza para fines de mantenimiento y servicio técnico.
- Los accesorios y sus números de pieza están sujetos a modificaciones sin previo aviso por razones de mejora del producto.
- El collar de montaje y la placa de guarnición se montan en la unidad principal al salir de fábrica.

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT/ADVERTENCIA

❒ This installation information is designed for professional installers with knowledge of automobile electrical safety systems and is not intended for non-technical, do-it-yourself individuals. It does not contain instructions on the electrical installation and avoidance of potential harm to air bag, anti-theft and ABS braking or other systems necessary to install this product. Any attempt to install this product in a motor vehicle by anyone other than a professional installer could cause damage to the electrical safety system and could result in serious personal injury or death.

❒ If your car is equipped with air bag and/or anti-theft systems, specific procedures may be required for connection and disconnection of the battery to install this product. Before attempting installation of this electronic component against the manufacturer's recommendation, you must contact your car dealer or manufacturer to determine the required procedure and strictly follow their instructions.
FAILURE TO FOLLOW THE PROCEDURE MAY RESULT IN THE UNINTENDED DEPLOYMENT OF AIR BAGS OR ACTIVATION OF THE ANTI-THEFT SYSTEM RESULTING IN DAMAGE TO THE VEHICLE AND PERSONAL INJURY OR DEATH.

❒ Les informations concernant cette installation sont destinées aux techniciens professionnels, compétents dans le domaine des systèmes de sécurité électrique pour automobiles et ne sont pas destinées aux bricoleurs ou aux personnes non professionnelles. Elles ne contiennent pas d'instructions sur les installations électriques ni d'avertissements sur les dangers potentiels des coussins gonflables, des systèmes antivol et du système de freinage ABS ou autres systèmes d'avertissement qui sont indispensables pour installer cet appareil. Toute tentative d'installer cet appareil dans un véhicule par une personne autre qu'un installateur professionnel pourrait endommager le système de sécurité électrique et pourrait provoquer des blessures physiques graves, voire la mort.

❒ Si votre voiture est équipée de coussins gonflables et/ou d'un système antivol, des procédures spécifiques sont parfois requises pour la connexion et la déconnexion de la batterie pour installer cet appareil. Avant de tenter malgré tout l'installation de ce composant électronique contrairement aux recommandations du fabricant, vous devez prendre contact avec votre revendeur ou votre constructeur automobile pour déterminer la procédure requise et vous conformer strictement à leurs instructions.
LE FAIT DE NE PAS SUIVRE CETTE PROCÉDURE PEUT PROVOQUER UN DÉPLOIEMENT DES COUSSINS GONFLABLES OU L'ACTIVATION DU SYSTÈME ANTIVOL POUVANT ENDOMMAGER LE VÉHICULE OU PROVOQUER DES BLESSURES PHYSIQUES, VOIRE LA MORT.

❒ La información de instalación va dirigida a instaladores profesionales con conocimientos de los sistemas de seguridad eléctricos de los automóviles y no se ha preparado para individuos sin conocimientos técnicos. No contiene instrucciones sobre la instalación eléctrica ni advertencias relacionadas con los posibles daños en los airbag, sistema antirrobo y de frenos ABS, ni otros sistemas, que pueden causarse al intentar instalar este producto. Cualquier intento de instalar este producto en un vehículo motorizado por parte de una persona que no sea un instalador cualificado podrá causar daños en los sistemas eléctricos de seguridad, pudiendo causar heridas graves o incluso la muerte.

❒ Si su automóvil está provisto de sistemas de airbags y/o antirrobo, pueden resultar necesarios unos procedimientos específicos para conectar y desconectar la batería a fin de instalar este producto. Antes de intentar instalar este componente electrónico en contra a las recomendamos del fabricante, deberá ponerse en contacto con el concesionario o fabricante de su automóvil para determinar el procedimiento requerido y deberá seguir estrictamente sus instrucciones.
SI NO SIGUE EL PROCEDIMIENTO INDICADO PUEDE RESULTAR EN QUE SE INFLEN ACCIDENTALMENTE LOS AIRBAG O SE ACTIVE EL SISTEMA ANTIRROBO, RESULTANDO EN DAÑOS EN EL VEHÍCULO Y HACIÉNDOLE CORRER EL PELIGRO DE HERIDAS PERSONALES O DE MUERTE.

⚠ Caution
To prevent damage to the unit, do not connect the power connector until the whole wiring is completed.

⚠ Attention
Ne raccordez pas le connecteur d'alimentation sur l'appareil avant d'avoir effectué tous les raccordements pour éviter d'endommager l'appareil.

⚠ Precaución
Para evitar daños en la unidad, no conecte el conector de alimentación hasta haber completado todas las conexiones.

- Refer to safety information of Operating Instructions and optional devices as well.
- Référez-vous également aux informations de sécurité du manuel d'instructions et des appareils en option.
- Consulte asimismo la información sobre seguridad del manual de instrucciones y de los dispositivos opcionales.

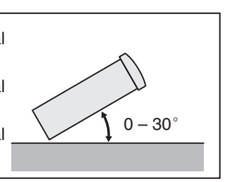
Before Installation/Avant l'installation/ Antes de la instalación

Consult a professional for installation.
- Verify the radio using the antenna and speakers before installation.

Entrez en contact avec un spécialiste pour le montage.
- Vérifiez l'autoradio avant de procéder au montage.

Para realizar la instalación consulte a un profesional.
- Verifique el funcionamiento de la radio empleando la antena y los altavoces antes de realizar la instalación.

- Mounting angle right to left : horizontal
  front to rear : 0 – 30°
- Angle de montage latéral : horizontal
  longitudinal : 0 à 30°
- Ángulo de montaje Lado a lado : horizontal
  Delante a atrás : 0 – 30°



Dashboard/Tableau de bord/Tablero de instrumentos

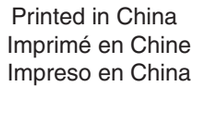
THICKNESS/ÉPAISSEUR/GROSOR
MIN. 4.75 mm {3/16″}/{3/16 po}/{3/16″}
MAX. 5.56 mm {7/32″}/{7/32 po}/{7/32″}

Before Wiring/Avant le câblage/ Antes de realizar las conexiones

Please refer to the "WARNING" statement above.
Exclusively operated with 12 V battery with negative (–) ground.
Connect the power lead (red) very last.
Connect the battery lead (yellow) to the positive (+) terminal of the battery or fuse block terminal (BAT).
Strip about 5 mm {1/4″} of the lead ends for connection.
Apply insulating tape to bare leads.

Reportez-vous à l'"AVERTISSEMENT" ci-dessus.
Alimentez l'appareil exclusivement par la batterie de 12 V avec sa polarité négative (–) mise à la masse.
Raccordez le fil d'alimentation (rouge) en dernier.
Connectez le fil (jaune) à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne (BAT) de la boîte à fusibles.
Dénudez les extrémités de fil de 5 mm {1/4 po} environ pour la connexion.
Recouvrez les fils nus d'un ruban isolant.

Consulte el apartado "ADVERTENCIA" arriba mencionado.
Conecte exclusivamente una alimentación de batería de 12 V con el negativo (–) a tierra.
Conecte el cable de la alimentación (rojo) en último lugar.
Conecte el cable de la batería (amarillo) al terminal positivo (+) de la batería o al terminal (BAT) del bloque de fusibles.
Pele unos 5 mm {1/4″} de los extremos del cable para efectuar la conexión.
Ponga cinta aislante en los cables desnudos.



Panasonic Automotive Systems Company of America,
Division of Panasonic Corporation of North America
776 Highway 74 South, Peachtree City, GA 30269

© Panasonic Corporation 2008-2010

YGFM294535B FT0708-2010 Printed in China
Imprimé en Chine
Impreso en China

Installation/Montage/Instalación

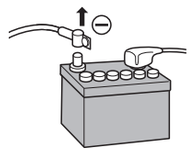
How to Install the Unit/Mode de montage de l'appareil/Instalación de la unidad

⚠ Caution
- Wear gloves for safety.
- Make sure that wiring is completed before installation.

⚠ Précaution
- Portez des gants à des fins de sécurité.
- Assurez-vous que le câblage est terminé avant l'installation.

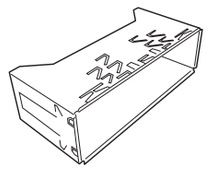
⚠ Precaución
- Póngase guantes para mayor seguridad.
- Asegúrese de haber completado todas las conexiones eléctricas antes de realizar la instalación.

1 Remove the cable from the battery negative terminal.
Retirez le câble de la borne négative de la batterie.
Extraiga el cable del terminal negativo de la batería.



2 Mounting collar ① insertion. Bend mounting tabs.
Insertion du cadre de montage ①. Repliez les languettes de fixation.
Inserción del collar de montaje ①. Doble las lengüetas de montaje.

Bend appropriate tabs to secure the unit without backlash.
Repliez les languettes de fixation appropriées pour immobiliser l'appareil sans contrecoup.
Doble las lengüetas apropiadas para fijar la unidad sin contragolpe.



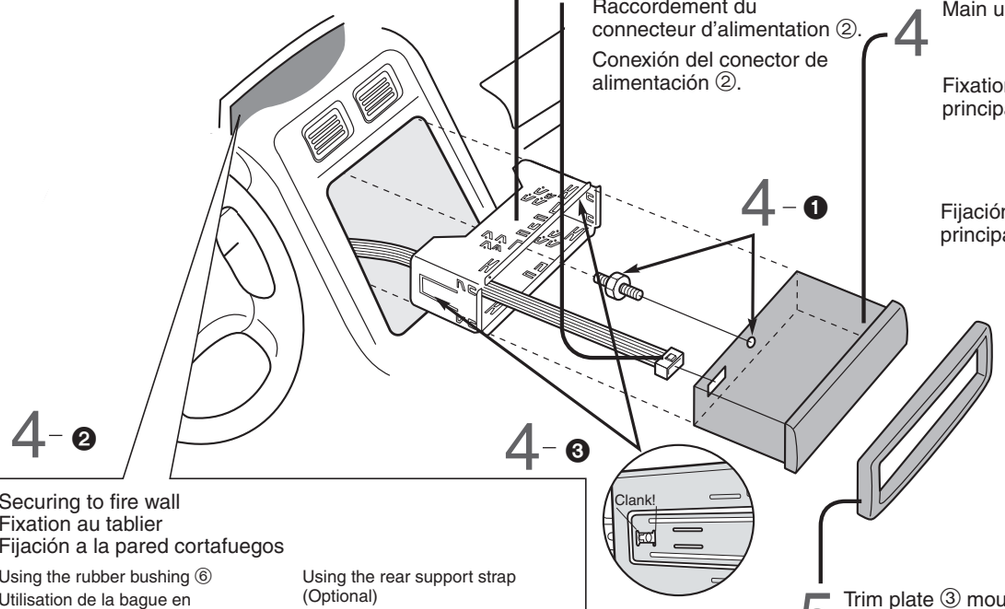
3 Connection of power connector ②.
Raccordement du connecteur d'alimentation ②.
Conexión del conector de alimentación ②.

4 Main unit securing
Fixation de l'appareil principal
Fijación de la unidad principal

❶ Screw the mounting bolt ⑤ into the main unit.
❷ Secure to the fire wall.
❸ Snap the right and left springs into each hole.

❶ Vissez le boulon de fixation ⑤ dans l'appareil principal.
❷ Fixez au tablier.
❸ Engagez les ressorts gauche et droit dans chaque trou.

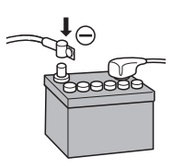
❶ Enrosque el perno de montaje ⑤ en la unidad principal.
❷ Fíjelo a la pantalla cortafuegos.
❸ Acople los resortes derecho e izquierdo en cada orificio.



Snapping point
Point d'encliquetage
Punto de acoplamiento

5 Trim plate ③ mounting
Installation de la plaque de garniture ③
Montaje de la placa de guarnición ③

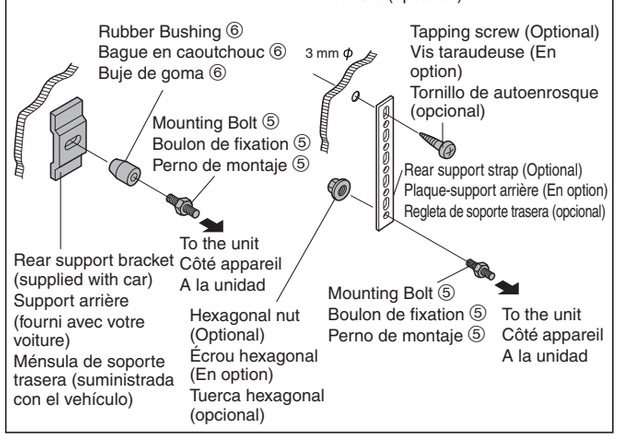
6 Battery Cable reconnection
Rebranchement du câble de la batterie
Reconexión de cables



Securing to fire wall
Fixation au tablier
Fijación a la pared cortafuegos

Using the rubber bushing ⑥
Utilisation de la bague en caoutchouc ⑥
Empleo del buje de goma ⑥

Using the rear support strap (Optional)
Utilisation de la barrette de support arrière (En option)
Empleo de la correa de soporte trasera (opcional)

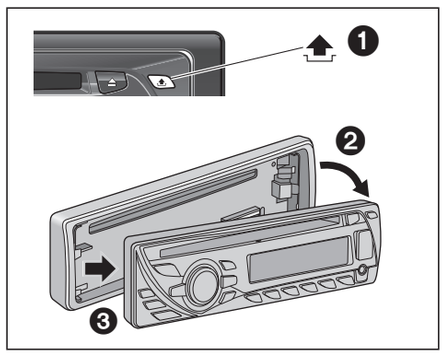


⚠ Caution
When this unit is installed in dashboard, ensure that there is sufficient air flow around the unit to prevent damage from overheating, do not block any ventilation holes on the unit.

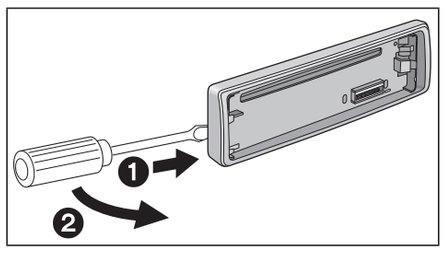
⚠ Attention
Lorsque cet appareil est installé dans le tableau de bord, assurez-vous qu'il y a une circulation d'air suffisante autour de l'appareil afin d'éviter tout endommagement provoqué par une surchauffe et qu'aucun trou d'aération de l'appareil n'est obturé.

⚠ Precaución
Cuando instale esta unidad en el tablero de instrumentos, asegúrese de que haya suficiente ventilación de aire en torno a la unidad para evitar daños debidos al sobrecalentamiento, y no obstruya ningún orificio de ventilacion de la unidad.

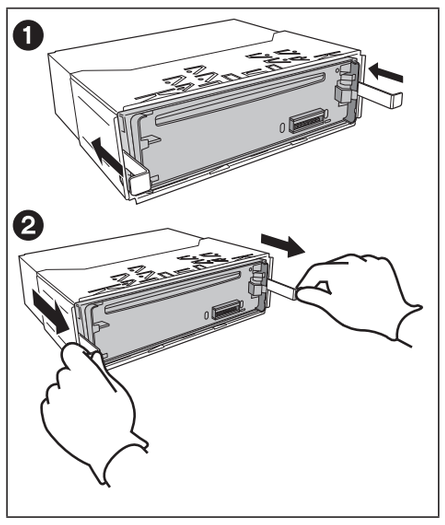
How to Remove the Unit/Retrait de l'appareil/Extracción de la unidad



1 Remove the face plate.
Retirez le panneau avant.
Extraiga el panel frontal.



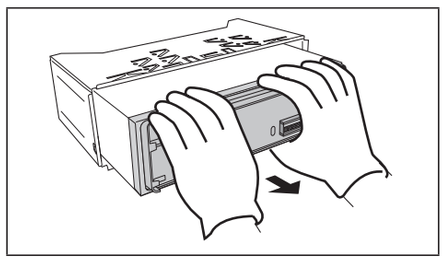
2 Remove the trim plate ③.
Enlevez la plaque de garniture ③.
Extraiga la placa de guarnición ③.



3 Lock release
❶ Insert the lock cancel plate ④ until you hear a click.
❷ Pull the main unit.

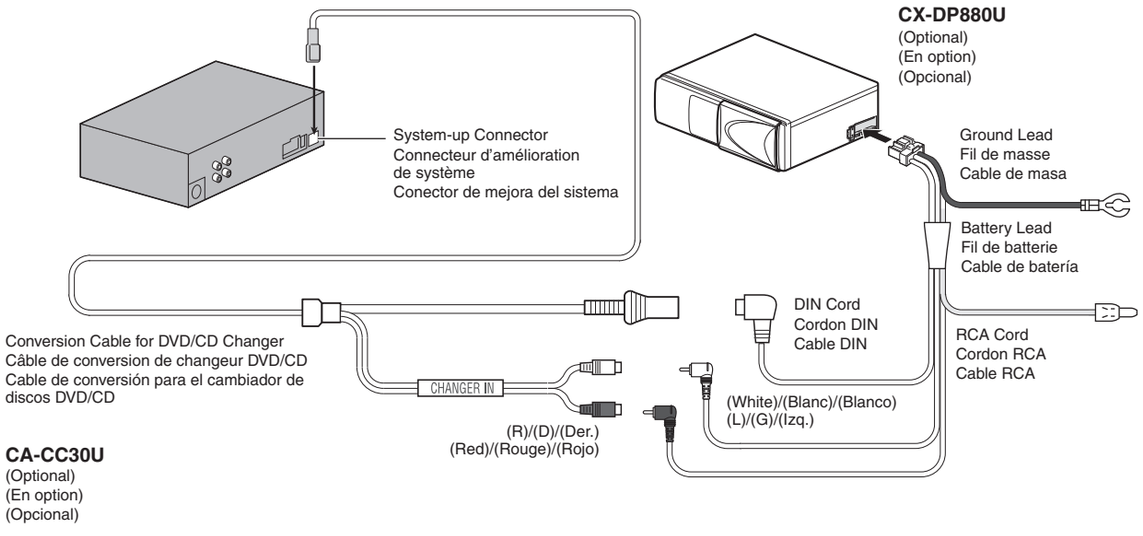
Libération du verrouillage
❶ Introduisez la plaque antiblocage ④ jusqu'à ce que vous entendiez un clic un clic.
❷ Dégagez l'appareil principal.

Desbloqueo
❶ Inserte la placa de cancelación de bloqueo ④ hasta oír un sonido seco de confirmación.
❷ Tire de la unidad principal.



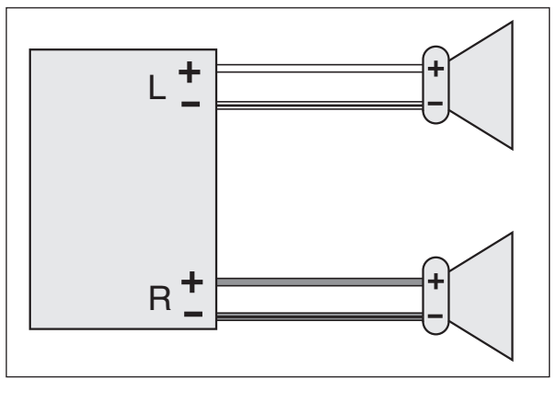
4 Pull out the unit with both hands.
Retirez l'appareil à deux mains.
Extraiga la unidad con ambas manos.

Only CQ-RX420U System Upgrade Example: Connecting with the CD changer
Uniquement CQ-RX420U Exemple de mise à niveau de système : Raccordement à un changeur de disque CD
Sólo para CQ-RX420U Ejemplo de mejora del sistema: Conectando un cambiador de discos CD



Speaker Connection/Raccordement avec les haut-parleurs/Conexión de los altavoces

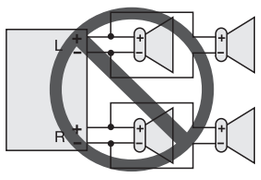
Connect as follows.
Raccordez les haut-parleurs comme suit.
Conecte de la forma siguiente.



- Use ungrounded speakers only.
  Allowable input: 50 W or more
  Impedance: 4 – 8 Ω
  Use of speakers which do not match the specifications can cause burning, smoking or damage of the speakers.
- Distance between speaker and amplifier: 30 cm {12″} or more

- Utilisez uniquement des haut-parleurs non reliés à la masse.
  Puissance d'entrée admissible: 50 W ou davantage
  Impédance: 4 – 8 Ω
  L'utilisation de haut-parleurs qui ne correspondent pas aux caractéristiques techniques adéquates peut provoquer un dégagement de fumée, un incendie ou l'endommagement des haut-parleurs.
- Distance entre le haut-parleur et l'amplificateur: 30 cm {12 po} ou davantage

- Emplee solamente altavoces sin toma de tierra.
  Entrada permisible: 50 W o más
  Impedancia: 4 – 8 Ω
  La utilización de altavoces que no cumplan con las especificaciones indicadas puede hacer que los altavoces se quemen, echen humo o sufran daños.
- Distancia entre el altavoz y el amplificador: 30 cm {12″} o más



⚠ Caution
- Do not connect more than one speaker to one set of speaker leads. (except for connecting to a tweeter)
- Do not use a 3-wire type speaker system having a common earth lead.

⚠ Attention
- Ne raccordez pas plus d'un haut-parleur à un ensemble de fils de haut-parleur. (Sauf lors du raccordement à un haut-parleur des aigus)
- N'utilisez pas de système de haut-parleur de type à 3 fils ayant un fil de mise à la masse commun.

⚠ Precaución
- No conecte más de un altavoz a un juego de cables de altavoz. (excepto para la conexión a un altavoz de agudos)
- No emplee sistemas de altavoz del tipo de 3 cables con cable de masa común.

Final Installation/Installation finale/Instalación final

Lead Connections
Connect all wires, making sure that each connection is insulated and secure. Bundle all loose wires and fasten them with tape so they will not fall down later. Now insert the unit into the mounting collar.
Congratulations! After making a few final checks, you're ready to enjoy your new auto stereo system.

Câblage
Raccordez tous les fils en prenant soin qu'ils soient tous bien isolés et solidement connectés. Enroulez toute longueur excessive de fil et fixez-la en place avec du ruban adhésif. Installez l'appareil dans son cadre de montage.
Félicitations! Après avoir effectué quelques vérifications finales, vous êtes prêt à profiter pleinement de votre nouveau système autoradio.

Conexiones de cables
Conecte todos los cables, asegurándose de que cada conexión queda aislada y segura. Agrupe todos los cables sueltos y fíjelos con cinta para que no queden colgando. Inserte entonces la unidad en el collar de montaje.
¡Enhorabuena! Después de realizar algunas comprobaciones finales, estará preparado para disfrutar de su nuevo sistema estéreo para automóvil.

Final Check/Vérifications finales/Comprobación final

1. Make sure that all wires are properly connected and insulated.
2. Make sure that the main unit is securely held in the mounting collar.
3. Turn on the ignition to check the unit for proper operation.

If you have difficulties, consult your nearest authorized professional installer for assistance.

1. Assurez-vous que tous les fils sont bien raccordés et isolés.
2. Assurez-vous que l'appareil est solidement en place dans son cadre de montage.
3. Faites démarrer la voiture et vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

En cas de difficulté, consultez un installateur professionnel.

1. Asegúrese de que todos los cables estén correctamente conectados y aislados.
2. Asegúrese de que la unidad principal quede fijada con seguridad en el collar de montaje.
3. Conecte el encendido para comprobar el correcto funcionamiento de la unidad.

Si tiene alguna dificultad, consulte al instalador profesional que le quede más cerca para que le ayude.